

2011 年上海外国語大学日本学研究国際フォーラム
プログラム

2011 年 11 月 19 日（土）
上海外国語大学（虹口キャンパス）

2011 年上海外国語大学日本学研究国際フォーラム日程

日付：2011 年 11 月 19 日

時間	
8:00-8:30	受付
8:30-8:50	開会の挨拶 (譚晶華 上海外国語大学教授・元副学長、 修剛 中国日本語教育学会会長・天津外国語大学学長 泉裕泰 在上海日本総領事館総領事) (司会者：呉大綱教授)
8:50-9:50	基調報告 (仁田義雄 大阪大学教授)
9:50-10:00	分科会へ移動
10:00-11:30	分科会発表
11:30-11:40	食堂へ移動
11:40-13:00	昼食
13:00-15:00	分科会発表
15:00-15:10	休憩
15:10-17:10	分科会発表
17:20-17:30	主会場へ移動
17:30-17:50	閉会の挨拶
17:50-18:10	レストランへ移動
18:10-	懇親会

2011 年上海外国語大学日本学研究国際フォーラム分科会一覧

分科会第一会場（10:00～11:30）

[場所：会議センター2 階富士庁 座長：許宗華]

关于日语中的「漢語」問題	上海外国語大学 俞瑞良
“～だす”、“～はじめる”和“～かける”的后项语义区别	浙江師範大学 刘曼
テレビドラマに見る女性用語の変遷	上海外国語大学 趙鴻
汉语连动流水句的日译规律研究	上海海洋大学 張秀梅
発話行為の三段階について	洛陽外国語学院 許宗華

分科会第一会場(13:00～15:00)

[場所：会議センター2 階富士庁 座長：徐曙]

現代日本語語態的分析 (レジюме)	上海外国語大学 皮細庚
日本語学習者および母語話者における促音の知覚	厦門大学 任星
中国語の新語における語群の生産性について	同濟大学 金璽罡
日本語の漢字表記の誤用に関する一考察	東華大学 李薇
中国語と日本語における「人気」の意味、用法の対照的考察	上海外国語大学 任川海
日本語における格助詞「ニ」の第二言語としての習得過程について	上海对外贸易学院 徐曙

分科会第一会場(15:10～17:10)

[場所：会議センター2 階富士庁 座長：杉村泰]

L2 未知語の意味推測における構成要素の母語背景の影響	東南大学 夏雲
中国語の“想”（“想”を伴う表現）の意味特徴をめぐって	京都外国語大学 楊蕾
差比句中名词与宿主句法可分离的蕴含共性	上海外国語大学賢達經濟人文学院 李波
从“行、知、言”三域看「だろう」	上海外国語大学 陽貝殼
日语中“足”的语义扩展的认知性分析	吉林大学 閻姗姗
日本語の「V1-果たす」と「V1-果てる」について	名古屋大学 杉村泰

分科会第二会場（10:00～11:30）

[場所：会議センター2 階凱旋庁 座長：龐志春]

日本語の結果構文に関する考察	上海对外贸易学院 金鏡玉
心理動作名詞「感動、感激、感慨、感銘」と結びつく名詞への考察	上海外国語大学賢達經濟人文学院 朱薇娜
使役になる自動詞について	洛陽外国語学院 傅冰
关于汉语兼语式与日语的对应	復旦大学 龐志春

分科会第二会場(13:00～15:00)

[場所：会議センター2階凱旋庁 座長：邱根成]

動詞的意志義研究——从語義出發	上海外國語大學	許慈惠
狀況語について——「～中を」を中心に	華東師範大學	楊敬
認知言語學的觀點から見た格助詞「へ」について——移動先を表す「へ」と「に」の違いから	浙江樹人大學	姜梅花
使役の諸相から見た使役の連続性	上海外國語大學	須軍
合成動詞中后項動詞的文法化	上海大學	廖瑞平
试論汉字对日语词汇的影响	上海對外貿易學院	邱根成

分科会第二会場(15:10～17:10)

[場所：会議センター2階凱旋庁 座長：盛文忠]

中日のモダリティの差異性から見る中国語母語話者の日本語のモダリティの習得	上海外國語大學	王曉華
複合動詞の成り立ちに見られる「内外」メタファーの働き	復旦大學	楊曉敏
中日他動性表現に関する認知意味分析	上海海洋大學	黃春玉
現代日本語の複合動詞「～込む」の意味分析	名古屋大學	陳麗麗
日语复合格助词「をもって」的语法特点和语义特征	北京大學	馬小兵
日本語移動表現「行く／来る」の文法化について	上海外國語大學	盛文忠

分科会第三会場(10:00～11:30)

[場所：会議センター2階英倫庁 座長：吳侃]

「断り」の談話に見られる「関係維持」表現の機能	揚州大學	孫楊
発話にかかわる仮定表現	同濟大學	徐秀姿
規定語と規定語節の見分けについて	上海外國語大學	沈書娟
変化の結果に注目した包括的表現	同濟大學	吳侃

分科会第三会場(13:00～15:00)

[場所：会議センター2階英倫庁 座長：林璋]

「ダケ」と格助詞の組み合わせについて——「ダケデ」と「デダケ」を中心に	上海外國語大學	林彬
名詞述語文の意味関係に関する再考	上海外國語大學	蔣蓓
日本語助数詞の意味機能	江南大學	崔明姬
語用論の視点から日本語主題文のハを見る	上海海事大學	毛峰林
「依頼形」内部の形の区別特徴	復旦大學	趙彦志
译文分析的2个层面与翻译教学	福建師範大學	林璋

分科会第三会場(15:10～17:10)

[場所：会議センター2階英倫庁 座長：周星]

日本語における当て字をめぐって	大阪大学 秦政春、 同济大学 唐学銘
モダリティ副詞「マサカ」の共起形式と意味	吉林大学 柳曉東
「从焦点理论看「ノダ」句与“是…的”句的异质性」	南京信息工程大学 陳林俊
日本語口語における母音音便について	复旦大学 吳琮
句法结构和论元结构对日语谓词义项的制约 ——以动词“怖がる”为例	洛陽外国語学院 王寧、張興
ノ格名詞句「N1のN2」の意味構造について	上海外国語大学 周星

分科会第四会場(10:00～11:30)

[場所：1号館606室 座長：秦剛]

偽悪の中世日本人	上海外国語大学 陸晚霞
谷崎潤一郎「きのふけふ」と林語堂『北京の日(Moment of Peking)』	白百合女子大学 佐藤淳一
QE1, QE2, そしてQE3? ——「杜子春」と大量消費のメカニズム	北京外国語大学 応傑
芥川龍之介が滞在した上海	北京外国語大学 秦剛

分科会第四会場(13:00～15:00)

[場所：1号館606室 座長：河野龍也]

解構佐藤春夫《女誠扇綺談》的台湾叙事	上海外国語大学 高潔
谷崎潤一郎の読んだ豊子愷の『縁縁堂隨筆』	西南大学 崔海燕
漱石文学における典型的な「余計者」	安徽大学 陳雪
中国人の目から見た日本漢詩	廈門大学 郭穎
歴史と文学のはざままで——佐藤春夫『南方紀行』と民国初期軍閥動向——	実践女子大学 河野龍也

分科会第四会場(15:10～17:10)

[場所：1号館606室 座長：吳少華]

王昭君説話と平安物語	同济大学 李宇玲
『春琴抄』における古典文学の受容	同济大学 李晓梅
『古事記』における反乱伝承について	華東理工大学 梁海燕
「三四郎」研究	東華大学 張雅君
漱石の直筆原稿における書き直しについて	西安外国語大学 吳少華

分科会第五会場（10:00～11:30）

[場所：1号館 607室 座長：黄育紅]

合わせ鏡的な像を共有できるのか—村上春樹における善と悪—	上海理工大学	趙立男
试论古井由吉的创作原点	上海外国语大学職業技術学院	高麗霞
山中恒文学作品における魅力——「ミュの秘密」シリーズを中心に	華東理工大学	黄育紅

分科会第五会場（13:00～15:00）

[場所：1号館 607室 座長：徳永光展]

论津岛佑子作品中体现的女性意识	洛陽外国語学院	李先瑞
大江健三郎小说《静静的生活》的女性视角	河南大学	兰立亮
大冈升平《俘虏记》中的真实与虚构	洛陽外国語学院	何建軍
俵万智の中国旅行詠——連作「夏の船」を中心にして	上海财经大学	朱卫红
批判する他者の存在をめぐって	福岡工業大学	徳永光展

分科会第五会場（15:10～17:10）

[場所：1号館 607室 座長：徐旻]

主体性への一考察——樋口一葉恋愛観をめぐって	上海外国語大学	沈雪艳
“悪”的探索—论远藤周作的《丑闻》	洛陽外国語学院	史軍
ポール・モーランの芸術の本質に関する論争	東華大学	錢晓波
关于日本文学选读课程中作品选择的分析与思考	上海外国語大学	徐旻

分科会第六会場（10:00～11:30）

[場所：1号館 308室 座長：顧偉坤]

翻訳家・卞立強の軌跡	上海外国語大学	澤田依子
「物の哀れ」の審美意識のついて	衡水学院	王麗莎
ジャンル別に見た初期の新聞連載子ども漫画のルーツ	中国人民大学	徐園
中国人観光客誘致のための日本イメージ作り	上海理工大学	張文碧
西欧接触による日本の近代精神への変貌	上海外国語大学	顧偉坤

分科会第六会場（13:00～15:00）

[場所：1号館 308室 座長：盧濤]

ポピュラー文化の無臭性	上海外国語大学	焦毓芳
日本中世貴族と中国書物	上海外国語大学	谢秦
中元節・盂蘭盆会における「孝」について	上海商学院	洪伟民
「遠慮・察し型」コミュニケーション	上海理工大学	杜勤
日本人的思维模式与环境影响	上海外国語大学	季林根
《日本大学生如何看交流与文化（中日双语版）》编写构想	広島大学	盧濤

分科会第七会場（10:00～11:30）

[場所：1号館 708室 座長：陳小芬]

日本少子高齢化的发展和老龄社会对策措施和制度	上海大学	馬利中
日本におけるコンテンツ産業の発展可能性	法政大学	石坂悦男
株主代表訴訟制度の機能と位置づけ	日本首都大学	顧丹丹
無料経済の合理化と問題点	上海外国語大学	韓宇
有关日本主权债务风险的研究	上海外国語大学	陳小芬

分科会第七会場(13:00～15:00)

[場所：1号館 708室 座長：金琦]

東日本大震災が日本農業に与える影響について	上海外国語大学	張建
流通業的中日比較——以汽配行业为例	慶應義塾大学	陳傑
中日韩合作机制与东亚区域合作的推进	上海外国語大学	劉玉飛
偏重调升存准率抑通胀的逻辑悖论	上海外国語大学	瞿晓华
中国進出日系企業の人材現地化に関する一考察	大阪市立大学	趙艷利
コモディティ化市場のマーケティング戦略	東京国際大学	金琦

分科会第八会場（10:00～11:30）

[場所：1号館 302室 座長：楊詭人]

学習者の助動詞「れる・られる」に関する使用実態調査と誤用分析	上海交通大学	张建华
从教育本土化角度看日语被动句的教学	上海外国語大学	凌蓉
中国語母語話者の日本語の反事実的条件文の習得状況	日本千葉大学・中国湖南大学	張春艷
理解させたいのでまねさせよ—日本語教育の土着化を考えて	上海市外事弁公室	俞彭年
日语专业四级考试题分析研究摘要	広東外語外貿大学	楊詭人

分科会第八会場(13:00～15:00)

[場所：1号館 302室 座長：名嶋義直]

中間言語音声研究の成果を生かした日本語のアクセント指導	復旦大学	劉佳琦
第二言語習得研究におけるデータ採集法の比較研究	上海外国語大学	毛文偉
关于日语口译人材培养模式的一点思考	上海大学	王頌
协同教学在日语专业会话课教学中的应用研究	東華大学	勞軼琛
日本語聴解のメモの取り方の探索について	洛陽外国語学院	姚偉麗
学習者の日本語は母語話者にどのように解釈されているか	東北大学	名嶋義直

分科会第八会場(15:10~17:10)

[場所: 1号館 302室 座長: 張慧芬]

浅谈日文电子资源的利用	上海外国語大学国際関係與外交事務研究院 張紹鐸
探讨我国专业日语教育在时代变化中的延续性	上海外国語大学 伏泉
日本語学習者の「～ておく」構文の習得について	神戸市外国語大学 辻周吾
上海におけるビジネス日本語教育の教授内容に対する考察	上海外国語大学賢達人文学院 上川多恵子
学生の好む作文のテーマと「任務」	上海外国語大学 林工
日语专业学生非语言能力的培养与日本社会文化类课程建设	上海外国語大学 竇心浩
用知识的广度和深度激发学习潜质——以日语专业基础阶段的日本概况课为例	北京外国语大学 张慧芬